

Porównanie tłumaczeń II Samuela 21:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas Jiszbi-Benob, który należał do potomków Raby* ** – a waga jego włóczni*** wynosiła trzysta (sykli)**** wagi spiżu – i który miał przypasany nowy (miecz), powiedział, (że zamierza) uderzyć Dawida. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Raby, רַבִּי : det. może sugerować, że chodzi o ród, czyli Refaitów.

²⁾ <x>10 14:5</x>; <x>10 15:20</x>; <x>50 2:101</x>; <x>50 3:11</x>; <x>60 12:4</x>; <x>60 13:12</x>; <x>60 17:15</x>

³⁾ włóczni, קֶיֶן , hl, lub: grota włóczni, em. na: jego hełm, כִּוְכֵנוּ .

⁴⁾ Tj. 3,4 kg.